2023KO AZAROAREN 14KO EZ OHIKO BILKURAKO AKTA	ACTA SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO DE 14 DE NOVIEMBRE DE 2023.
Irurtzunen, Arakilgo Udaleko bilera aretoan, 2023ko azaroaren 14ko 12.30tan, Udalbatza biltzen da ez ohiko bilkura ospatzeko deialdiaren arabera.	En Irurtzun, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Arakil, a las 12.30 horas del día 14 de noviembre de 2023, se constituye la Corporación a fin de celebrar sesión extraordinaria conforme a convocatoria cursada.
Etortzen dira:	Asisten:
Presidentea: Oihana Olaberria Jaka.	Presidente: Oihana Olaberria Jaka
Zinegotziak: Raul Angulo, Alfonso Nuin eta Julen Llorens.	Concejales: Raúl Angulo, Alfonso Nuin y Julen Llorens.
Idazkaria: Imanol Goñi Razquin Jauna.	Secretario: Don Imanol Goñi Razquin.
Alkate andrearen aginduz, bilkura hasi da eta deialdiko gai-zerrendari jarraituz, gai hauei buruz aritu dira:	Por orden de la Alcaldesa, se inicia la sesión siguiendo el orden del día de la convocatoria, siendo tratados los siguientes asuntos.
1. AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.	**1. APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.**
Espedientean, 2023ko irailaren 19ko bilkurako aktaren ikusita.	Consta en el expediente el borrador del acta de la sesión celebrada el día 19 de septiembre de 2023.
Udalbatzak aho batez erabaki du:	**El Pleno acuerda por unanimidad:**
- 2023ko irailaren 19ko bilkurako akta onartzea.	- Aprobar el acta de la sesión celebrada el día 19 de septiembre de 2023.
2. ALKATEAREN EBAZPENAK	**2. RESOLUCIONES DE ALCALDÍA**
Idazkariak azken bilkuretatik Alkateak emandako ebazpen guztien informazioa eman du (2023ko 154. ebazpenetik 180. ebazpenera)	El Secretario procede a informar sobre las resoluciones de alcaldía emitidas desde la última sesión (Resolución 154 a Resolución 180 de 2023)
3. ETXARRENGO UR-HORNIKETA ETA ZOLADURA BERRITZEKO OBRA (LEHENENGO FASE IPARRA) KONTRATAZIO ESPEDIENTEA.	**3. EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN DE LA OBRA DE RENOVACIÓN DE REDES Y PAVIMENTACIÓN EN ETXARREN FASE 1 (NORTE).**
Alkateak azaldu du Tokiko Inbertsioetarako Plangintzan behin behineko onespena eman	

zaiola Etxarrengo ur-horniketa eta zoladura berritzeko inbertsioari. Behin betiko onespena jasotzeko dokumentazioa aurkeztu egin du Udalak. Horregatik aurreko bilkuran udalbatzak egikaritze-proiektuari onespena eman zion. Alkateak azaldu du behin behineko onespenarekin obraren exekuzioa esleitu daitekeela behin betiko onespenari itxaron gabe. Baliteke, azken hau egokiena izatea kontuan hartuta Nafarroan behin betiko onespen guztiekin kontratazio espediente pila luzatuko direla aldi berean.	La Alcaldesa recuerda que la inversión ha sido incluida provisionalmente el Plan de Inversiones y que se ha presentado la documentación necesaria para su inclusión definitiva. Por ese motivo se aprobó el proyecto de ejecución en la anterior sesión de Pleno. Explica que la ejecución de la obra puede licitarse sin necesidad de esperar a la inclusión definitiva de la inversión y comenta que probablemente sea lo más adecuado debido al gran número de obras que se licitaran en Navarra con motivo de las inclusiones definitivas.
Gaia aztertu ondoren, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**	Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerda por unanimidad:**
1. Etxarrengo ur-horniketa eta zoladura berritzeko obra (lehenengo fase iparra) kontratatzeko espedienteari hasiera ematea.	**1.** Iniciar el expediente de contratación para la ejecución de las obras de renovación de redes y pavimentación en Etxarren Fase 1 (Norte).
2. Kontratazio arautuko duen Pleguari ontzat ematea eta Kontratazio mahaian arituko diren ordezkariak izendatzea.	**2.** Aprobar el Pliego de Cláusulas que regirá la contratación mediante procedimiento abierto y designar a los componentes de la Mesa de Contratación.
3. Akordio honi dagokion iragarkia Nafarroako Kontratazio atarian argitaratzea.	**3.** Publicar el correspondiente anuncio en el Portal de Contratación de Navarra.
4. ESKRIBARENA ETXEA BIRGAITZEKO PROIEKTU-LEHIAKETA.	**4. CONCURSO DE PROYECTOS PRAA LA REHABILITACIÓN DE CASA ESKRIBARENA DE IHABAR.**
Alkateak azaldu du proiektu-lehiaketa arautuko duen pleguan lan egin eta gero, lehiaketa luzatu daitekeela jada. Anonimotasuna nagusi izango da lehiaketan eta hiru sari egongo dira hiru proposamen onenetarako. Udalak prozedura negoziatuaren bidez lehiaketaren irabazlearekin kontratua sinatuko du esku-hartze publikorako proiektua idazteko eta birgaitzeko proiektua eta dagokion obra zuzendaritza eramateko. Ihabarko kontzejuari eskatu zaio ordezkapena izenda dezala epaimahaian aritzeko. Bertan arkitektoen elkargoko ordezkaritza, Sakanako EZABUko teknikaria eta udaleko teknikariak egonen dira ere bai.	La Alcaldesa explica que tras haberse trabajado en el Pliego que regirá el concurso de proyectos puede procederse ya a su lanzamiento. Explica que el anonimato será la norma fundamental en el concurso que cuenta con tres premios para las 3 mejores propuestas. El Ayuntamiento contratará mediante procedimiento negociado al ganador del concurso para la redacción de los documentos PIP y proyecto de rehabilitación y dirección de obra. Se ha solicitado al Concejo de Ihabar que designe un representante del Concejo para participar en el jurado en que se contará con arquitectos del Colegio Oficial de Arquitectos, ORVE Sakana y técnicos municipales.
Gaia aztertu ondoren, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**	Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerda por unanimidad:**

1. Eskribarena etxea birgaitzeko proiektu-lehiaketari hasiera ematea eta dagokion pleguari ontzat ematea. **2**. Akordio honi dagokion iragarkia Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratzea.	**1.** Aprobar el Pliego de cláusulas que regirá el concurso de proyectos para la rehabilitación de Casa Eskribarena de Ihabar. **2**. Publicar el correspondiente anuncio en el Portal de Contratación de Navarra.
5. KATASTRO ALDAKETA EGIARRETAN	**5. MODIFICACIÓN CATASTRAL EN EGIARRETA.**
Idazkariak azaldu du aldaketaren xedea. Aldaketak Egiarretako eremu publikoan eragina dauka eta horregatik ezinbestekoa da Udalbatzaren akordioa. Zehazki jorratzen ari dena da eremu publikoko 18 metro koadratu Arakilgo 10. Poligonoko 47.partzelan txertatzea.	El secretario explica que se trata de una modificación catastral que afecta al dominio público en el Concejo de Egiarreta y que por tanto requiere el visto bueno del Pleno del Ayuntamiento para su tramitación. Concretamente se trata de la inclusión de 18 metros cuadrados del dominio público en la parcela 47 polígono 10 de Arakil en Egiarreta.
Gaia aztertu ondoren, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**	Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerda por unanimidad:**
1. Egiarretako eremu publikoko 18 metro koadratu Arakilgo 10. Poligonoko 47.partzelan txertatzeko katastro aldaketari ontzat ematea.	**1**. Aprobar la modificación catastral referente a la inclusión de 18 metros cuadrados del dominio público en la parcela 47 polígono 10 de Arakil en Egiarreta.
2. Akordio honen berri emate katastro mantentze lanaz arduratzen den enpresari.	**2**. Notificar el presente acuerdo a la empresa responsable del mantenimiento catastro a los efectos oportunos.
6. AHTKO ZUNDAKETEN INGURUKO MOZIOA	**6. MOCIÓN SOBRE CATAS DEL TAV.**
Alkateak azaldu du mozioaren xedea. Gaia aztertu ondoren, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**	La Alcaldesa explica el objeto de la moción. Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerdo por unanimidad:**
1. Eskatea Abiadura Handiko Trenaren ibilbideak Iruña-Altsasu eta Iruña-Beasain aztertzeko zundaketak gelditzea. **2.** Eskatzea tren sozialaren aukerak aztertzea. **3.** Eskatzea herritarrei informazioa ematea eta azpiegitura honen inguruan eta egon daitezkeen aukeretaz eztabaida soziala sustatzea. **4.** Zundaketen kontrako mobilizazioetan parte hartzea. **5.** Akordio honen berri ematea Nafarroako Gobernuko Lurralde Kohesiorako	**1.** Solicitar que se paralicen las catas para los tramos Iruña-Altsau e Iruña-Beasain del Tren de Alta Velocidad. **2.** Solicitar que se estudien las alternativas del Tren Social. **3.** Solicitar que se informe a la población y se impulse un debate social sobre esta infraestructura y sus alternativas. **4.** Participar en las movilizaciones que solicitan la paralización de las catas. **5.** Notificar el presente acuerdo al Departamento de Cohesión Territorial y al

Departamentuari eta Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agenda Ministerioari. **6.** Akordio hau herritarrei eta hedabideei jakinaraztea.	Ministerio de Transporte y Movilidad. **6.** Notificar el presente acuerdo a la población y a los medios de comunicación.
7. PALESTINARI BURUZKO MOZIOA. Alkateak azaldu du mozioaren xedea. Gaia aztertu ondoren, Udalbatzak aho batez erabaki du: - Palestinari buruzko mozioari ontzat ematea eta Palestinako herriari erasoak geldiarazteko aldarrikapena egitea.	**7. MOCIÓN SOBRE PALESTINA** La Alcaldesa explica el objeto de la moción. Visto cuanto antecede, **el Pleno acuerda por unanimidad:** - Aprobar la moción sobre Palestina en la que se exige el cese de los ataques al pueblo Palestino.
Egun bereko 13;00tan gai gehiago ez dagoenez, Alkate andreak bukatutzat ematen d ubilera. Nik, idazkaria naizen aldetik, akta hau jasotzen dut eta egon diren zinegotziek haien adostasuna azaltzen dute haien sinaduraren bidez.	Siendo las 13:00 horas del mismo día y no habiendo más asuntos que tratar, la Alcaldesa da por terminada la sesión, de la que yo, el Secretario levanto la presente acta que firmando concejales asistentes manifestando así su conformidad.